



gala

Español

**Manual de usuario
Bañeras de hidromasaje con Pulsador Electrónico**

English

**User's manual
Hydromassage Baths with start electronic pushbutton**

Français

**Manuel de l'utilisateur
Baignoires d'hydromassage avec poussoir électronique**

Русский

**Руководство по эксплуатации
Гидромассажные ванны с электронной кнопкой**

gala

Apreciado cliente, enhorabuena y gracias por haber escogido una bañera de hidromasaje Gala.

A continuación encontrará consejos y recomendaciones que le serán de gran utilidad para obtener el máximo disfrute de su bañera de hidromasaje. Le recomendamos que las lea con atención y, si necesita alguna aclaración, contacte con su distribuidor.

Estamos convencidos que bajo estos criterios usted dispondrá del máximo placer en el mundo del hidromasaje GALA.

GENERALIDADES

Es muy importante que el sistema de hidromasaje de su bañera tenga una ventilación adecuada. Debe ser posible el acceso y ventilación de la parte inferior de la bañera, tanto si está cerrada con faldones como mediante obra. En el primer caso debe asegurarse que las holguras entre faldones, bañera y paredes no han sido selladas. En el segundo caso es necesario un registro de, al menos, 70x45 cm y una rejilla de ventilación de 200 cm² como mínimo. El acceso sólo debe ser posible tras desmontar el faldón o la rejilla mediante el uso de una herramienta.

La manipulación del sistema de hidromasaje de la bañera será efectuada solamente por el Servicio de Asistencia Técnica ya que se requieren conocimientos específicos para efectuar dicha manipulación.

EFFECTOS DEL HIDROMASAJE

En esencia el masaje agua consiste en impulsar a presión una mezcla de agua y burbujas de aire a través de unos inyectores situados en los laterales de la bañera. El agua es aspirada directamente del interior de la misma a través del rosetón de aspiración. Por su lado, el aire se obtiene de la atmósfera a través de un regulador. Ambos llegan por separado a los inyectores donde se produce la mezcla, al incorporar el aire por efecto Venturi.

La acción de las burbujas sobre el cuerpo ha demostrado ser muy beneficiosa para la salud. Pueden mencionarse especialmente los siguientes efectos:

- Estímulo y mejora de la higiene de la superficie cutánea y de la circulación cardiovascular.
- Mejora general de la circulación capilar y linfática.
- Agilización muscular y oxigenación de la piel.
- Resulta especialmente indicado en caso de dolores musculares, lumbago, artritis, recuperaciones post-operatorias, stress y estados de fatiga en general.

Los efectos del hidromasaje quedan determinados por los elementos siguientes:

Nivel de ergonomía del diseño de la bañera. Tanto los aspectos morfológicos de la bañera (respaldo, apoyabrazos...) como la ubicación de los inyectores de hidromasaje han sido diseñados teniendo en cuenta, principalmente, los criterios de ergonomía que aseguren un óptimo uso del producto.

Duración del baño. Se recomienda que la duración del baño de hidromasaje no supere los 30 minutos.

4 Temperatura del agua. Puede oscilar entre 30° C y 39° C:

- Baño frío (30-35° C). Para efectos tonificantes.
- Baño neutro (36-37° C). Para baños relajantes.
- Baño caliente (38-39° C). Para aplicaciones musculares u óseas.

Proporción de aire en el chorro de agua. De forma genérica:

- Si la proporción de aire en el chorro de agua es alta se producen efectos tonificantes.
- Si la proporción de aire es baja se producen efectos relajantes.

Utilización de sales, esencias o geles: Existen en el mercado numerosos productos con distintas propiedades y efectos sobre el organismo. GALA recomienda consultar a profesionales cualificados sobre cada necesidad concreta, posibles contraindicaciones del hidromasaje o conveniencia de utilización de una determinada esencia, gel o sal.

El hidromasaje GALA también resulta altamente adecuado para los baños de aromaterapia, donde son utilizados los denominados "aceites esenciales". La aplicación del hidromasaje, con la presión del agua sobre el cuerpo, favorece la penetración de estos aceites esenciales en el organismo. Esta propiedad se potencia con la positiva influencia del olor agradable de los aceites, al liberarse por efecto del calor las sustancias más volátiles contenidas en los mismos.

ELEMENTOS DE HIDROMASAJE

Pulsador electrónico de puesta en marcha

Para la puesta en marcha o apagado del hidromasaje, basta con pulsar el pulsador electrónico de puesta en marcha durante unos instantes (Fig.1).



Fig.1

Jet

Dependiendo del tipo de Jet de su bañera, la intensidad del chorro de agua puede regularse mediante el giro del propio Jet.

El jet puede orientarse según las preferencias del usuario. Basta con dirigir su rótula orientable mediante el dedo (Fig.2).

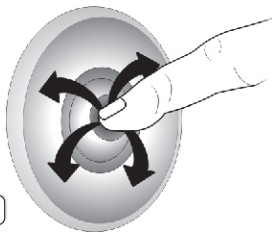
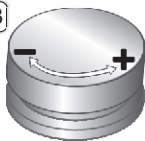


Fig.2

Regulador de aire

Fig.3



El regulador de aire es el dispositivo mediante el cual se selecciona la proporción de aire que se desea en el chorro de hidromasaje (Fig.3). Tiene repercusión en la cantidad de burbujas que se generan y, por lo tanto, en el efecto del hidromasaje obtenido.

Para incrementar la proporción de aire, girar el regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj. Para minimizar la proporción de aire, girar el regulador en el sentido de las agujas del reloj.

La instalación habrá sido realizada por personal cualificado, debiendo en ser observadas las indicaciones del Manual del Instalador, que se acompaña con la bañera, así como las Instrucciones de Montaje.

La bañera debe haberse conectado a una tensión de 220-230 V~. La instalación eléctrica de la vivienda debe disponer de un interruptor diferencial de 30 mA, o mayor sensibilidad, según la normativa vigente en la zona geográfica donde se instala, y un magnetotérmico adecuado.

Debe haberse realizado una conexión equipotencial entre los elementos metálicos de la bañera, según la normativa vigente en cada país.

Esta bañera no está destinado a ser usada por niños ni personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o carezcan de experiencia o los conocimientos necesarios, salvo que tengan supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños siempre deben utilizar la bañera bajo supervisión para evitar posible uso incorrecto de la misma.

FUNCIONAMIENTO

Antes de un hidromasaje

- Con objeto de que el agua de la bañera pueda circular por el circuito de hidromasaje, debe asegurarse que el nivel de agua de la bañera sobrepase los jets más elevados. De esta forma el sensor de nivel permitirá el funcionamiento del sistema de hidromasaje.
- Para su baño de hidromasaje debe utilizar esencias o jabones especiales para hidromasaje. En caso contrario, se puede generar una cantidad excesiva de espuma.

Proceso

- Llene la bañera con agua hasta cubrir el jet más elevado. Escoja la temperatura de la misma en función de sus preferencias y del tipo de baño de hidromasaje a tomar.
- Introducirse en el agua y pulsar el botón de puesta en marcha (Fig.1). Mediante el dedo puede orientar el jet a la zona del cuerpo que más le interese (Fig.2).
- La proporción de aire, el tiempo del baño, la utilización de aceites, esencias o sales, junto con la intensidad del chorro del agua y su temperatura, determinará el efecto del hidromasaje.

De forma general, se recomienda que el jet no se dirija perpendicularmente al cuerpo, sino de forma inclinada, para así obtener los mayores beneficios del hidromasaje.

Ciclo de limpieza

- Después de un baño de hidromasaje, conviene realizar un ciclo de limpieza de la bañera, especialmente cuando se prevea que no va a ser utilizada durante un periodo largo de tiempo. La misión del ciclo de limpieza es desinfectar la bañera y todo el circuito de hidromasaje.
- Después del baño, una vez fuera de la bañera:

- 1) Vierta una cantidad de líquido desinfectante según indicaciones del fabricante del líquido y del tamaño de la bañera.
- 2) Ponga el hidromasaje en funcionamiento durante 2 minutos.
- 3) Pasados 2 minutos apague el hidromasaje y deje que el líquido actúe durante unos 20 minutos.
- 4) Vacíe la bañera.

MANTENIMIENTO HABITUAL

La limpieza de su bañera debe realizarse con una esponja suave, agua y jabón. Es conveniente secarla posteriormente para evitar la formación de placas calcáreas.

No deben utilizarse elementos que puedan dañar la superficie de la bañera, productos abrasivos o disolventes. Ciertos detergentes y limpiadores, por su alta concentración, no son recomendables en la limpieza de la bañera.

Si accidentalmente se produjese algún arañazo superficial en la bañera, es suficiente repasar la superficie con pulimento exento de disolventes. Si fuese necesario, se puede pasar primero una lija al agua (nº 800), luego una lija al agua (nº 1.200) y posteriormente aplicar el pulimento. No utilizar nunca disolventes como el alcohol o la acetona ni otros productos químicos que tengan estos como base, para limpiar las piezas, como pulsador, regulador, etc.

Detección de anomalías

Ante cualquier anomalía en su bañera, no permita que nadie manipule el interior de la misma, salvo el servicio de asistencia técnica. Consulte la tabla de anomalías siguiente y, en caso de necesidad, contacte con su distribuidor de Gala.

| ANOMALÍA | POSIBLE CAUSA | SOLUCIÓN |
|--|---|---|
| EL HIDROMASAJE NO SE PONE EN MARCHA | Fallo en la red eléctrica. | Comprobar la existencia de tensión en la red. |
| | Ha saltado el interruptor magnetotérmico o bien el diferencial. | Se colocarán en posición de circuito cerrado (ON). Si vuelven a saltar, NO los conecte de nuevo avise a su distribuidor. |
| | Nivel de agua demasiado bajo. | Se llenará por encima del jet más alto. |
| | Motor averiado u obstruido. | Contactar con el distribuidor. |
| | Detector de nivel mal regulado. | Contactar con el distribuidor. |
| SALEN POCAS BURBUJAS POR LAS BOQUILLAS | Regulador cerrado. | Actúe sobre la regulación del aire. |
| | Jets con la regulación cerrada. | Gire los jets en sentido antihorario. |

Dear customer,

We congratulate you and thank you for purchasing a Gala whirlpool bath.

Before using the whirlpool bath, please read carefully through the instructions covering each of the functions in the corresponding sections of this manual. If you require any further explanation, please contact your Gala distributor.

We are convinced that following these instructions will guarantee your full satisfaction with the GALA Hydromassage System.

GENERAL COMMENTS

The bathtub's hydromassage system must be provided with sufficient ventilation. For that reason some provision must have been made for access to, and ventilation of the underside of the bathtub, whether it is paneled in or bricked in.

In the former case, make sure that the clearances between the panels, bathtub and walls have not been sealed up. In the latter case, it is necessary to fit a door of at least 75x45 cm and a ventilation grille of at least 200 cm². Access should only be possible with the aid of a tool.

It is important to note that specialist knowledge is required for repairing the mechanisms of this type of bathtub. Therefore, in the case of detecting any faults please always contact our Customers' Technical Assistance service and do not try to undertake the repairs yourself.

HYDROMASSAGE EFFECTS

Essentially, the water massage consists of a mixture of water and air bubbles being pumped through jets located in the sides of the bathtub. The water is aspirated directly from inside the bathtub through the suction rose. The air is taken from the atmosphere and passes through a control device. The water and air reach the jets separately and become mixed together by means of Venturi effect aspiration.

The action of the air bubbles on the body has been proven to be highly beneficial for the health. The following effects are particularly worth mentioning:

- Stimulates and improves skin hygiene and cardiovascular circulation.
- Generally improves capillary and lymph circulation.
- Tones the muscles and oxygenates the skin.
- It is specially recommended in case of muscular pains, lumbago, arthritis, postoperative recoveries, stress and general states of fatigue.

The effects of the hydromassage are determined by the following factors:

Ergonomic design of the hydromassage. In each model of bathtub the position of the jets has been studied so as to massage key body areas.

Duration: It is recommended that the duration of the hydromassage bath should not exceed 30 minutes.

Temperature: The temperature of the bath can vary between 30° C and 39° C:

- Cold bath (30-35° C). For mainly invigorating effects.
- Warm bath (36-37° C). For relaxing baths.
- Hot bath (38-39° C). For muscular or osteopathic applications.

Proportion of air: In general the proportion of air in the water jet has the following effects:

- Greater proportion of air: invigorating effects.
- Lesser proportion of air: relaxing effects.

Salts and essences: There are many products on the market with different properties and effects on the organism. Gala recommends its customers to consult qualified professionals about their specific needs, the possible counter-indications of the hydromassage or the advisability of using a particular essence, gel or salt.

The Gala hydromassage is also highly recommended for aromatherapy baths, where “essential oils” are used. The application of the hydromassage, with pressurized water directed at the body, favours the penetration of these essential oils in the organism. This property is reinforced by the positive influence of the pleasant aroma of the oils, as the most volatile substances contained in them are released by the effect of the heat.

HYDROMASSAGE ELEMENTS

Start electronic button

Press this electronic button to start or stop the hydromassage (Fig.1).



Fig.1

Jet

Depending on the kind of whirlpool bath jets, the desired water flow can be selected by turning the jet. The jets can be directed at will, simply by pressing the centre with your fingertip. Its ball-and-socket joint housing allows the jet to be directed by finger pressure (Fig.2).

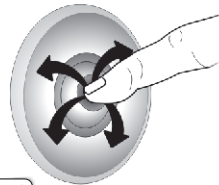
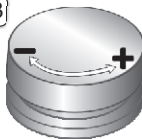


Fig.2

Air regulation

Fig.3



The air regulator is the device which permits the desired proportion of air in the hydromassage jet to be selected (Fig.3). This controls the amount of bubbles which are generated and thus the hydromassage effect obtained.

To increase the proportion of air, turn the regulator in anti-clockwise direction. To minimize the proportion of air, turn the regulator in clockwise direction.

The installation must have been carried out by a qualified technical service. Please follow the suggestions included in both the Installation Manual and the Assembly Instructions, which are enclosed with the bathtub.

The bathtub should be connected to 230 V and the household's installation must have a 30 mA differential switch and an appropriate magnetothermal switch suited to the model.

The metal elements of the bathtub must be connected equipotentially in accordance with the regulations applying in each country.

This bath is not intended for use by children or people with physical, sensory or mental impairment or who lack the necessary experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the equipment by a person responsible for their safety.

Children must only use the bath under supervision, to avoid possible misuse.

OPERATION

Before a hydromassage.

- In order for the bath water to circulate through the hydromassage circuit, ensure that the uppermost jets are covered with water. There is a safety system which prevents the bath from operating when the water level is low.
- Special hydromassage essences or soaps must be used. Otherwise a great quantity of foam may be generated.

Process.

- Fill the bathtub with water until the uppermost jet is covered. Select the water temperature according to your preference and the type of hydromassage bathtub to be taken.
- Get into the water and press the start button (Fig.1). Use your finger to direct the jet towards the part of your body which you wish the hydromassage to concentrate upon (Fig.2).
- The proportion of air, together with the water temperature, the duration of the bathtub and the use of oils, essences or salts, will determine the effect of the hydromassage.

In general, it is recommended that the jet should not be pointed directly at the body at an angle, in order to obtain the greatest benefits of the massage.

Cleaning cycle.

- After a hydromassage bath it is recommended to perform a cleaning cycle of the bathtub, especially when it is foreseen that the bathtub will not be used for some time. The aim of the cleaning cycle is to disinfect the bath and all the hydromassage circuit.
- When you have finished the bath and once you are out of the bathtub:
 - 1) Pour into the water a measure of disinfecting cleaning liquid, in accordance with the cleaning liquid manufacturer's instructions and the bathtub size.
 - 2) Set the hydromassage in operation for 2 minutes.
 - 3) Finally turn off the hydromassage and leave the disinfectant liquid to do its job for 20 minutes.
 - 4) Empty the bathtub.

NORMAL MAINTENANCE

Use only water and soap for cleaning the bathtub. Dry with a cloth or a soft brush that will not scratch the surface. After each use it is advisable to rinse and dry the bath well to avoid lime deposits. To remove lime deposits, use very dilute vinegar (acetic acid); never use off-the-shelf chemical products.

Do not use harsh or abrasive products for cleaning the bathtub as they might damage its surface.

If the surface is glossy, possible scratches may be eliminated as follows:

Buff the surface with a solvent-free polish such as the type used on car paints. If necessary, rub with fine wet-type emery paper (n° 800), then a wet-type emery paper (n° 1.200) before applying the solvent-free polish. Do not use alcohol or any alcohol-based chemical product to clean the parts, such as pushbuttons or controls.

Malfunctions

Should you notice any of the functions not operating as described in this manual, never allow anyone except a qualified service engineer to service the interior of bath. We recommend you check through the following table. Consult the following table and if necessary contact your Gala distributor.

| MALFUNCTION | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|--|--|--|
| THE HYDROMASSAGE DOES NOT START UP | Fault in the mains power. | Check the presence of mains voltage. |
| | The magnetothermal or differential switch has tripped. | Set them to closed circuit position (ON). If they trip again, DO NOT continue to connect them and contact your distributor. |
| | Water level too low. | Fill above the uppermost jet. |
| | Motor faulty or obstructed. | Contact your distributor. |
| | Level gauge badly regulated. | Contact your distributor. |
| ONLY A SMALL NUMBER OF BUBBLES COME OUT OF THE NOZZLES | Regulator closed. | Operate the air regulator. |
| | Jets with closed regulation. | Turn the jets in the opposite clockwise direction. |

Cher client,

Bravo et merci d'avoir choisi cette baignoire d'hydromassage Gala.

Avant d'utiliser votre baignoire d'hydromassage, lisez attentivement les instructions concernant chacune des fonctions dans les chapitres correspondants de ce manuel. Contacter votre distributeur si vous aviez besoin d'un quelconque éclaircissement.

Nous sommes convaincus que dans ces conditions, vous pourrez disposer, avec le plus grand plaisir du monde, de l'hydromassage GALA.

GÉNÉRALITÉS

Il convient que le système d'hydromassage de votre baignoire ait une ventilation appropriée. L'espace situé au-dessous de la baignoire doit être accessible et il faut prévoir une ouverture de ventilation, aussi bien lorsque l'habillage final de la baignoire est constitué de tabliers que lorsqu'il est en maçonnerie. Dans le premier cas, vous devrez vous assurer que les espacements laissés entre les tabliers, la baignoire et les murs n'ont pas été scellés. Dans le second cas, une porte d'accès de 75 x 45 cm au moins est nécessaire, ainsi qu'une grille de ventilation de 200 cm² au minimum. L'accès ne doit pas être possible sans l'aide d'un outil.

Il est important de ne procéder à aucune manipulation à l'intérieur de la baignoire, sauf si ces manipulations sont faites par un service d'assistance technique. Mais il faut insister sur le fait que des connaissances spéciales sont nécessaires pour réparer les mécanismes de la baignoire.

EFFETS DE L'HYDROMASSAGE

Le massage eau consiste essentiellement dans l'injection par pression d'un mélange d'eau et de bulles d'air à travers des buses situées sur les flancs de la baignoire. L'eau est aspirée directement de l'intérieur de la baignoire à travers la rosace d'aspiration. D'autre part, l'air est obtenu de l'atmosphère ambiante par l'intermédiaire d'un régulateur. Les deux éléments arrivent séparément jusqu'aux buses où, grâce à un effet Venturi, le mélange est produit.

Il est établi que l'action des bulles d'air sur le corps peut avoir des effets très bénéfiques sur la santé. On peut notamment citer les suivants:

- Stimulation et amélioration de l'hygiène des surfaces cutanées et de la circulation cardiovasculaire.
- Amélioration générale de la circulation capillaire et lymphatique.
- Assouplissement des muscles et oxygénation de la peau.
- Le massage eau est particulièrement indiqué en cas de douleurs musculaires, lumbago, arthrite, récupérations post-opératoires, stress et états de fatigue générale.

Les effets de l'hydromassage dépendent des éléments suivants:

Dessin ergonomique de la baignoire d'hydromassage. Dans chaque modèle de baignoire, la position des buses a été étudiée de manière à appliquer le massage sur les zones les plus appropriées.

Durée du bain. Il est recommandé de ne pas dépasser 30 minutes. Rappelez-vous qu'un bain trop prolongé peut provoquer de la fatigue et être préjudiciable à la santé.

Température de l'eau. La température du bain peut varier entre 30° C et 39° C:

- Bain Froid (30 - 35° C). Pour des effets essentiellement tonifiants.
- Bain Tiède (36 - 37° C). Pour des bains relaxants.
- Bain Chaud (38 - 39° C). Pour des applications musculaires ou des problèmes osseux.

Proportion d'air dans le jet d'eau. De façon générique, la proportion de l'air dans le jet d'eau produit les effets suivants:

- Plus grande proportion d'air: effets tonifiants.
- Moindre proportion d'air: effets relaxants.

L'utilisation de sels, d'essences ou de gels. Sur le marché, il existe de nombreux produits qui peuvent avoir différentes propriétés et différents effets sur l'organisme. GALA recommande de consulter des professionnels qualifiés pour chacun des besoins précis, en ce qui concerne d'éventuelles contre-indications de l'hydromassage ou la convenance de l'utilisation d'une certaine essence, gel ou sel.

L'hydromassage GALA est également très indiqué pour les bains d'Aromathérapie, pour lesquels sont utilisés les dites "huiles essentielles". Grâce à la pression de l'eau qui est exercée sur le corps, l'application de l'hydromassage favorise la pénétration de ces huiles essentielles dans l'organisme. Cette propriété prend plus d'ampleur avec l'influence positive de l'agréable odeur des huiles qui, par l'effet de la chaleur, libèrent les substances les plus subtiles qu'elles puissent contenir.

ELEMENTS DE ELÉMENTS D'HYDROMASSAGE

Poussoir électronique de mise en marche

Pour la mise en marche ou l'arrêt de l'hydromassage, il suffit d'appuyer sur le poussoir électronique de mise en marche (Fig.1).



Fig.1

Jet

Suivant le type de Jet de votre baignoire vous pouvez choisir le débit de l'eau souhaité en tournant le jet. Le jet peut-être orienté en fonction des préférences de l'utilisateur. Il suffit de le diriger à l'aide de sa rotule orientable avec le doigt (Fig.2).

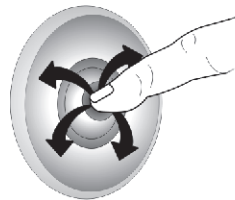
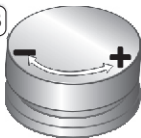


Fig.2

Régulateur de l'air

Fig.3



Le bouton régulateur de l'air est le dispositif grâce auquel la proportion de l'air que l'on veut obtenir dans le jet d'hydromassage est sélectionnée (Fig.3). Il se répercute sur la quantité des bulles qui sont créées et par là-même sur l'effet obtenu de l'hydromassage.

Pour augmenter la proportion de l'air, tourner le bouton régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour minimiser la proportion de l'air, tourner le bouton régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'installation doit être réalisée par un service technique. Les indications du Manuel de l'Installateur, fourni avec la baignoire, doivent être observées, de même que les Instructions de Montage.

La baignoire doit être branchée sur 230 V et l'installation correspondante de votre logement doit être équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA et d'un coupe-circuit magnétothermique adapté au modèle que vous possédez.

Les éléments métalliques de la baignoire doivent être reliés par une liaison equipotentielle conforme à la norme en vigueur dans chaque pays.

Cette baignoire n'est pas destinée à être utilisée par des enfants ou des personnes aux facultés physiques ou mentales réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à moins qu'elles le fassent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou en suivant les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil données par cette dernière.

Les enfants doivent toujours utiliser la baignoire sous surveillance afin d'éviter qu'ils n'en fassent mauvais usage.

FONCTIONNEMENT

Avant un hydromassage

- Afin que l'eau de la baignoire puisse circuler à travers le circuit d'hydromassage, vous devez vous assurer que le niveau de l'eau de la baignoire dépasse les jets les plus élevés. De cette façon, le senseur du niveau de l'eau permettra le fonctionnement du système d'hydromassage.
- Pour votre bain d'hydromassage, ce sont des essences et des savons spéciaux pour hydromassage qui doivent être utilisés. Dans le cas contraire, une grande quantité de mousse pourrait être créée.

Processus

- Remplissez la baignoire d'eau jusqu'à ce que cette dernière couvre le jet le plus élevé. Choisissez la température de l'eau selon vos préférences et en fonction du type de bain d'hydromassage qui veut être pris.
- S'introduire dans l'eau et appuyer sur le bouton de mise en marche (Fig.1). A l'aide de votre doigt, il vous est possible d'orienter le jet vers la partie du corps qui vous intéresse le plus (Fig.2).
- La proportion d'air, de même que la température de l'eau, la durée du bain et l'utilisation d'huiles, d'essences ou de sels sont des éléments qui détermineront l'effet de l'hydromassage.

De façon générale, il est recommandé de faire en sorte que le jet ne soit dirigé perpendiculairement au corps, mais de façon inclinée à obtenir les meilleurs bienfaits du massage.

Cycle de Nettoyage

- Après un bain d'hydromassage, il convient de réaliser un cycle de nettoyage de la baignoire, surtout si l'on sait qu'elle ne va pas être utilisée pendant un certain temps. La mission du cycle de nettoyage est de désinfecter la baignoire ainsi que l'ensemble du circuit d'hydromassage.
- Après le bain et une fois sorti de la baignoire:

- 1- Versez une dose de liquide désinfectant suivant les indications du fabricant et la taille de la baignoire.
- 2- Mettez l'hydromassage en marche pendant 2 minutes.
- 3- Eteignez ensuite l'hydromassage et laissez agir le liquide désinfectant pendant environ 20 minutes.
- 4- Vider la baignoire.

ENTRETIEN HABITUEL

Pour nettoyer la baignoire, n'utilisez que de l'eau et du savon. Séchez-la avec un chiffon doux ou une brosse douce qui ne raye pas la surface. Il est conseillé de rincer et de bien sécher la baignoire après chaque usage, afin d'éviter la formation de plaques calcaires. Pour éliminer les restes de tartre, utilisez du vinaigre (acide acétique) très dilué, jamais des produits chimiques du commerce.

Pour nettoyer la baignoire, n'utilisez pas d'abrasifs ou autres produits agressifs qui pourraient endommager la surface.

Si votre baignoire est acrylique, et qu'une rayure superficielle se produit accidentellement, il suffit de passer du produit lustrant exempt de dissolvant, analogue à ceux employés pour les carrosseries d'automobiles sur la surface. Le cas échéant, il peut tout d'abord être passé un papier de verre très fin (n° 800), puis un papier de verre à l'eau n° 1.200, et appliqué ensuite le produit de polissage. Ne jamais utiliser des dissolvants tels que l'alcool ou l'acétone sur la baignoire.

Detectage d'anomalies

Face à une quelconque anomalie trouvée dans votre baignoire, ne laissez personne faire des manipulations à l'intérieur de celle-ci à moins qu'il ne s'agisse d'un service technique. Consultez le tableau des anomalies suivant et, en cas de besoin, contactez votre distributeur Gala.

| ANOMALIE | CAUSE ÉVENTUELLE | SOLUTION |
|--|--|--|
| L'HYDROMASSAGE NE SE MET PAS EN MARCHÉ. | Disfonctionnement dans le réseau électrique. | Vérifier l'existence de tension dans le réseau. |
| | L'interrupteur magnétothermique ou l'interrupteur différentiel a sauté. | Les mettre en position de circuit fermé (ON). S'ils ressautent, NE PAS les reconnecter et appelez votre distributeur. |
| | Niveau de l'eau trop bas. | Remplir jusqu'au-dessus du jet le plus élevé. |
| | Panne ou obstruction du moteur. | Contacter le distributeur. |
| | Détecteur de niveau mal réglé. | Contacter le distributeur. |
| NE SORTENT DES BUSES QUE PEU DE BULLES. | Régulateur fermé. | Manoeuvrer le réglage de l'air. |
| | Jets avec le réglage fermé. | Tourner les jets en sens contraire aux aiguilles de l'horloge. |

Уважаемый клиент:

Благодарим Вас за выбор гидромассажной ванны Gala и желаем Вам удачного пользования.

В продолжении Вы найдёте советы и рекомендации, которые послужат Вам для получения максимального удовольствия от вашей гидромассажной ванны. Мы советуем Вам внимательно ознакомиться с ними и в случае необходимости каких-либо уточнений обратитесь к своему дистрибьютору.

Мы вполне уверены, что следуя этим рекомендациям вы сможете получить максимальное удовольствие в компании гидромассажа Gala.

Общие положения

Очень важным является вентиляция ванны соответствующим образом. Необходимо обеспечить доступ вентиляции нижней части ванны, как в случае её закрытия декоративной юбкой, так и в момент её сборки. В первом случае необходимо удостовериться, что щель между коративной юбкой, ванной и стеной остаётся не закрытой. Во втором случае необходимо установить панель, минимальный размер которой составляет 70x45, и вентиляционную решётку не менее 200 см. Доступ будет возможен только в случае демонтажа декоративной юбки или решётки с помощью специального инструмента.

Манипуляция системы гидромассажа ванны должна осуществляться только службой технического обслуживания, т.к. для её манипуляции требуется обладать соответствующими знаниями.

Эффекты гидромассажа

Суть водного гидромассажа состоит в смеси воды и пузырьков воздуха, которые выходят под давлением из форсунок, расположенных на боковых стенках ванны. Вода поступает прямо из внутренней части ванны в сливную трубу. В свою очередь, воздух берётся из атмосферы с помощью определённого регулятора. Как вода, так и воздух раздельно попадают в форсунки, где под воздействием воздуха происходит их смешение.

Последствия воздействия воздушных пузырьков на тело показывает как полезны они являются для здоровья. Следует особо отметить следующие эффекты:

- стимулирует и улучшает гигиену кожи и кровообращение.
- улучшает в целом капиллярную или лимфатическую циркуляцию.
- тонизирует мышечную массу и насыщает озоном кожу.
- особенно рекомендуется в случаях мышечной боли, люмбаго, артрита, для послеоперационного восстановления, в время стрессовых ситуаций и усталости, в общем.

Эффекты гидромассажа определяются следующими факторами:

Эргономический аспект в дизайне ванны. Как морфологические особенности ванны, так и расположение форсунок были продуманы, основываясь на критериях эргономики, которые позволяют наслаждаться всеми эффектами продукта.

Рекомендуется не принимать ванну более 30 минут.

емпература воды. Может колебаться между 30° С и 39° С:

- Холодная ванна (30-35° С). Тонизирующий эффект.
- Нейтральная ванна (36-37° С). Расслабляющий эффект.
- Горячая ванна (38-39° С). Рекомендуется для мышц и костей.

элементы гидромассажа

Пропорция воздуха в струе воды. Общие положения:

- При большом количестве воздуха в струе воды эффект является тонизирующим.
- При малом количестве воздуха - расслабляющий.

Использование солей, эссенций и гелей. На рынке представлено большое количество продуктов с различными качествами и эффектами для организма. Gala рекомендует проконсультироваться у квалифицированных специалистов о каждой конкретной необходимости, возможные негативные последствия гидромассажа или предпочтение в выборе определённой эссенции, геля или соли.

Гидромассаж Gala также предназначается для принятия ароматерапевтических ванн, где используются так называемые эфирные масла. Использование гидромассажа, суть которого состоит в воде под давлением, направленной на тело, позволяет поступление этих эфирных масел в организм. Этот процесс является более полезным из-за приятного запаха масел, летучие элементы которых при высокой температуре испаряются в воздухе.

Электронная кнопка

Для включения или отключения ванны достаточно нажать на эту кнопку и подержать её нажатой несколько секунд (Рис.1).



Рис.1

Форсунки

Каждый форсунка может регулироваться по желанию потребителя. Достаточно подвигать пальцем его шарообразный вкладыш (Рис.2). Кроме этого, напор струи воды может регулироваться с помощью поворота самого форсунка (Зависит от типа форсунки)

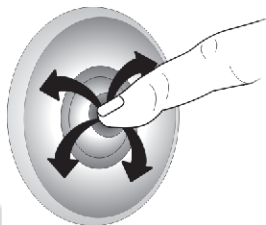
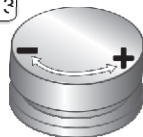


Рис.2

Регулятор воздуха

Рис.3



Регулятор воздуха это элемент, с помощью которого регулируется пропорция воздуха в струе гидромассажа (Рис.3). Это влияет на количество пузырьков воздуха и поэтому на получаемый эффект гидромассажа.

При желании увеличить количество воздуха необходимо повернуть регулятор против часовой стрелки. Для понижения количества воздуха повернуть регулятор по часовой стрелке.

Правила по безопасности

Установка должна производиться квалифицированными специалистами в соответствии с правилами, приведёнными в Руководстве по сборке и в рекомендациях по монтажу, которые поставляются в комплекте с ванной. Гидромассажная ванна должна быть подключена в сеть напряжением 230 В. Электрическая сеть дома должна иметь выключатель 30 мА, отвечающий нормам, действующим в данной географической зоне, и соответствующий магнетотермический выключатель.

Металлические элементы должны подключаться равнопотенциально в соответствии с нормами, действующими в каждой стране.

Не позволяйте детям или недееспособным людям с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицам, не имеющим достаточного опыта или знаний в обращении с прибором, пользоваться ванной. Исключение составляют случаи, когда прибор используется данными лицами под наблюдением взрослого человека, отвечающего за их безопасность.

Дети могут пользоваться ванной только под присмотром взрослых; это поможет избежать возникновения случаев неправильного использования прибора.

Правила пользования

До принятия ванны

- Целью проверки правильного функционирования всех элементов гидромассажной системы убедитесь в том, что вода покрывает самые высокие форсунки. Таким образом, датчик уровня воды позволит привести в действие систему гидромассажа.

- пользуйтесь специальными эссенциями и гелями для принятия гидромассажной ванны. В этом случае избежите слишком большого количества пены.

Принятие ванны

- Наполните ванную водой, покрывая самые высокие форсунки. Выберите температуру воды по вашему желанию и эффект ванны, который Вы хотите получить.

- погрузитесь в воду и включите ванну, нажав на кнопку (Рис.1). В зависимости от частоты, которая Вас интересует, Вы можете повернуть форсунки движением пальца (Рис.2).

- количество воздуха, продолжительность ванны, использование масел, эссенций и гелей, также давлений воды и её температура будут решающими для получения желаемого эффекта.

Также рекомендуется не направлять форсунки прямо на тело, а под углом, с целью получения максимальной пользы от гидромассажа.

Правила ухода.

- После принятия ванны рекомендуется помыть её, особенно в том случае, если ей не будут пользоваться долгое время. Целью мойки является дезинфекция самой ванны и элементов гидромассажной системы.

- После принятия ванны, и находясь вне её:

- 1) влейте определённое количество средства для дезинфекции в соответствии с рекомендацией производителя и размером ванны
- 2) включите ванну на 2 минуты.
- 3) после 2 минут выключите и оставьте это средство минут на 20.
- 4) слейте жидкость.

Правила по регулярному уходу

Мытьё ванны должно проводиться при помощи мягкой губки, воды и моющего средства. Рекомендуется высушить губку после каждого мытья во избежание известкового налёта.

Не пользуйтесь средствами, которые могут повредить поверхность ванны, растворители или абразивные средства. Определённые порошки и моющие средства из-за высокой концентрации не рекомендуются для мойки ванны.

В случае повреждения поверхности ванны достаточно замазать её шпаклёвкой, не содержащей растворителей. В случае необходимости почистите вначале поверхность водянкой наждачной бумагой (№ 800), затем водянкой наждачной бумагой (№ 1200) и в последствии нанесите шпаклёвку. Запрещается использовать такие растворители как алкоголь или ацетон, ни другие химические продукты на их основе для чистки деталей из пластика, таких как кнопки, регулятор и другие.

Устранение неисправностей

В случае неисправности только служба технического обслуживания может производить ремонт ванны. Проверьте по следующей таблице возможные причины неполадки в случае необходимости обратитесь к своему дистрибьютору Gala.


| Неполадка | Возможная причина | Устранение |
|--|---|--|
| Не функционирует гидромассаж | Причина в энергосети | Проверить наличие тока в сети |
| | Выбило магнетотермический выключатель или дифференциальный механизм | Установить их в позицию замкнутой цепи Если продолжает выбивать, остановите соединение и информируйте дистрибьютора |
| | Уровень воды чрезвычайно низок | Наполнить выше чем джет |
| | Двигатель испорчен или поврежден | Связаться с дистрибьютором |
| | Плохо установлен индикатор уровня | Связаться с дистрибьютором |
| Выходит мало пузырьков воздуха из форсунок | Отрегулировать систему | Отрегулировать поток воздуха |
| | форсунок в закрытой позиции (Зависит от типа форсунок) | Поверните форсунок против часовой стрелки |



CERÁMICAS GALA, S.A.

Ctra. Madrid - Irún, Km. 244
Apartado de Correos, 293
09080 BURGOS - ESPAÑA
www.gala.es

 +34-947 47 41 00

 +34-947 47 41 03

e-mail: general@gala.es

G6360128000 -04/02/09